



WORLD CONNECTIONS
環球網絡

Reaching Out to the World 加強國際聯繫

The University continued to make a global impact through a series of international exchanges, partnerships and collaborations.
大學繼續透過國際交流、夥伴計劃及協作項目，以提升在國際間的影響力。

EXPANDING OUR INTERNATIONAL NETWORK

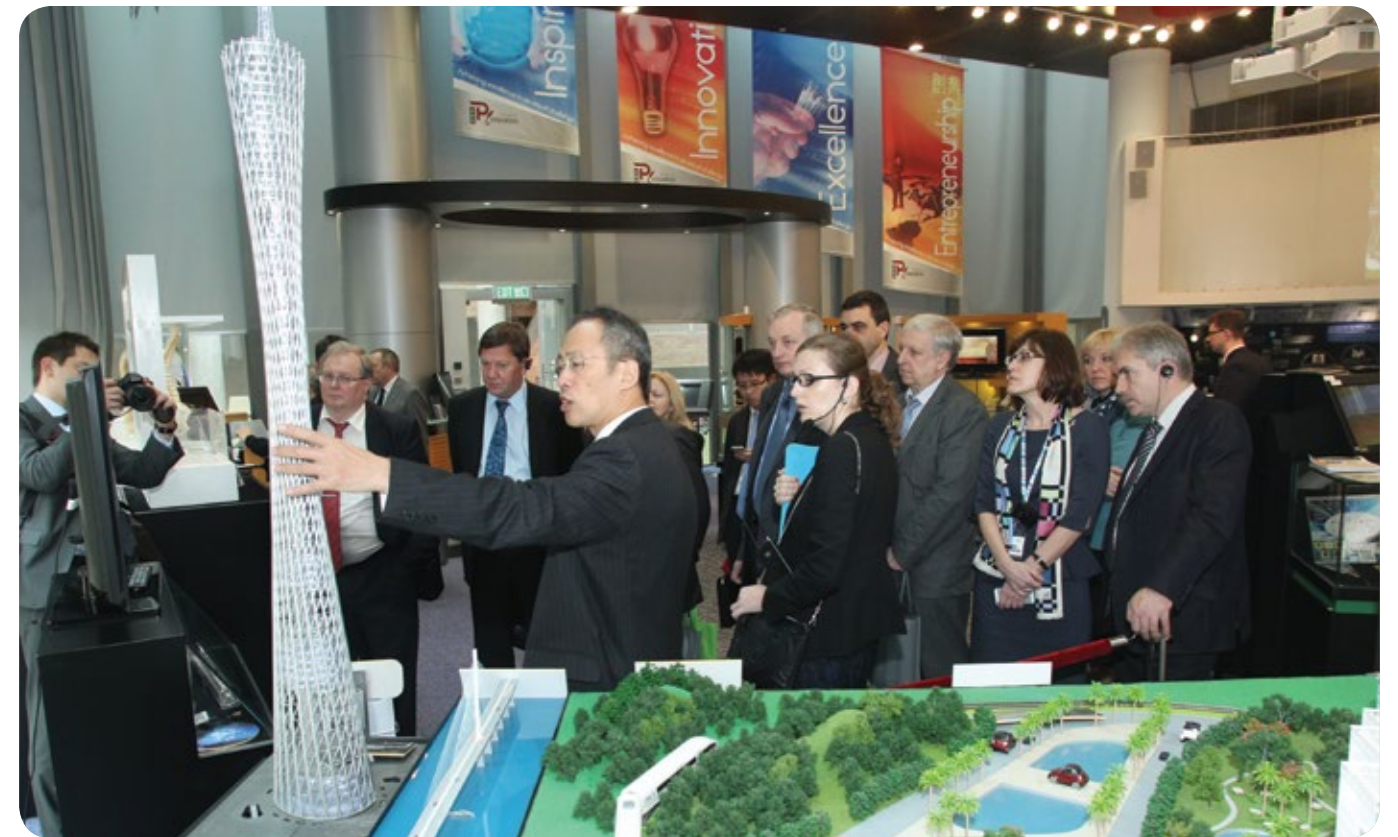
拓展國際網絡

Global wisdom for University development

The fourth International Advisory Board meeting took place on 13-15 November 2013 to discuss the theme of knowledge transfer. Attending members had fruitful exchanges with local policy makers, industry leaders, the University's senior management, faculty members, students and alumni. During the event, they shared views and advised on how PolyU could enhance strategic development in knowledge transfer.

凝聚環球智慧 促進大學發展

第四次國際顧問委員會會議於2013年11月13至15日舉行，主題為知識轉移。出席的委員與政策制定者、業界領袖、理大高級管理層、各院系代表、學生及校友進行交流，並就大學在知識轉移的發展策略方面，分享他們的看法和提供建議。



Strengthening academic collaboration

During the year, 43 international exchange agreements were signed or renewed with partner institutions in over 16 countries. PolyU has established 250 exchange agreements with 211 partners in over 30 countries or regions.

In 2013/14, the International Student Ambassador Scheme subsidized 156 International Student Ambassadors to promote PolyU overseas during their outreach to 40 countries, including Egypt, Finland, India, Japan, the Netherlands, Peru, Romania, Russia, South Korea, UK, United Arab Emirates and USA.

In October 2013, PolyU signed an institutional Memorandum of Understanding with Sweden's Malmö University in order to strengthen academic exchanges and research collaboration.

推廣學術交流

年內，理大與分佈全球十六個國家的四十三所院校簽訂了學生交換協議，或續簽了現有的協議。理大已與三十多個國家和地區的二百一十一所院校簽訂共二百五十份學生交換協議。

在國際學生大使計劃資助下，一百五十六位國際學生大使於2013/14年度遠赴埃及、芬蘭、印度、日本、荷蘭、秘魯、羅馬尼亞、俄羅斯、南韓、英國、阿拉伯聯合酋長國，以及美國等四十個國家推廣理大。

理大與瑞典馬爾默大學（Malmö University）於2013年10月簽訂了合作備忘錄，加強兩校學術交流及研究合作。



In April 2014, a PolyU delegation visited the University of Cincinnati in the U.S. and signed an agreement on concurrent enrolment programmes that will lead to two master's degrees.

During the year, PolyU organized or co-hosted important international conferences, including the International Conference on Advanced Molecular Technologies, the Seventh International Food Safety Symposium, the Seventh International Symposium of Intimate Apparel and the 2014 Center for Accounting Research and Education (CARE) Conference.

A high-level delegation of Rectors, Presidents and Vice-rectors from 16 Russian universities visited PolyU in December 2013. They discussed best practices in internationalization and learned about developing structural change strategies in a university setting from their Asian peers.

In February 2014, PolyU received Prof. Victor Zue, Director of International Relations of the Computer Science and Artificial Intelligence Lab and Professor of Electrical Engineering and Computer Science at the Massachusetts Institute of Technology (MIT). During his visit, he shared his insights on innovation and the potential impact of MOOCs (Massive Open Online Courses) on PolyU.

2014年4月，理大代表團到訪美國辛辛那提大學（University of Cincinnati），兩校更簽署合作協議，共同提供兩個碩士學位課程。

年內，理大舉行或協辦多個重要國際會議，包括「高等分子病理/診斷技術國際會議」、第七屆國際食品安全研討會、第七屆國際內衣研討會，以及2014年會計研究及教育中心會議。

一個由十六所俄羅斯高等院校校長及副校長組成的代表團於2013年12月到訪理大，就如何推動國際化交流經驗，並就製訂架構轉變的策略向亞洲區大學取經。

2014年2月，美國麻省理工學院電子工程及電子計算學系教授兼電子計算學及人工智能實驗室國際關係總監 Victor Zue 教授到訪理大，分享在創新科研方面的見解，以及評估大型開放式網絡課程對理大的潛在影響。

A delegation led by Kazakhstan's Ministry of Education and Science, and accompanied by the Consul General of Kazakhstan in Hong Kong, paid a visit to PolyU in May 2014. The delegation, which comprised Rectors and Vice-rectors of 19 Kazakhstan universities, learned from PolyU representatives about the governance and organizational structure of universities in Hong Kong.

Prof. John H. Lienhard V, Professor of Water and Food at MIT and Director of the Center for Clean Water and Clean Energy at MIT and King Fahd University of Petroleum and Minerals, met with senior management and researchers of PolyU in June 2014 to explore research collaboration opportunities in food safety and clean water.

在哈薩克斯坦教育及科學部率領及哈薩克斯坦駐港總領事陪同下，哈國十九所大學的校長及副校長於2014年5月出訪理大。理大代表向他們介紹了本地大學的管治原則及組織架構。

2014年6月，麻省理工學院 John H. Lienhard V 教授與理大高層及研究人員會面，探討在食物安全及淨水研究範疇的合作機會。Lienhard V 教授乃麻省理工學院水及食物研究專家，並擔任麻省理工與 King Fahd University of Petroleum and Mining 共同設立的乾淨水和能源研究中心的總監。



OUTREACH TO MAINLAND CHINA

開拓中國內地聯繫

Capacity building in disaster relief and reconstruction

The Institute for Disaster Management and Reconstruction, PolyU's regional base established with Sichuan University, continued to support post-quake reconstruction, education and community development in south-eastern China. Named a National Training Base for Professional Social Workers by the Ministry of Civil Affairs in 2013, the facility was among the first batch of 37 institutions to win such an honour in the Chinese mainland.

In 2013, a total of 36 students enrolled in the joint PhD programme in disaster relief and reconstruction offered by the Institute. Another 105 students registered for four master's degree programmes in prosthetics and orthotics, disaster nursing, physical therapy and occupational therapy. A master's degree programme in social services administration will be launched in the upcoming academic year.

Boosting research funding through Shenzhen Base

In 2013, the PolyU Base on Commercialization, Training and Research in Shenzhen successfully bid on 73 projects funded by the Ministry of Science and Technology, National Natural Science Foundation of China, Guangdong and Shenzhen. Total funding amounted to RMB32.74 million and, by the end of December 2013, the accumulated mainland grants in Shenzhen exceeded RMB77 million. The Shenzhen Base also attracted significant support from mainland industries through its recently established Knowledge Transfer Centre. In the reporting year, the Centre facilitated 75 consultancy projects with accumulated funding of more than RMB20 million, in support of knowledge transfer and research development at PolyU.

Opening of Shanghai Liaison Office

The Shanghai Liaison Office at Tongji University was established in July 2013. Since its opening, the office has worked closely with the Hong Kong, Macau and Taiwan Office of Tongji University to strengthen ties between the two universities. The Shanghai Liaison Office has also lent its support to activities such as work-integrated education, alumni networking, student exchange programmes, entrepreneurship programmes, study tours and the recruitment of mainland students. Together with the University's regional base in Hangzhou, the opening of the Shanghai office is an important milestone in PolyU's growing strategic presence in eastern China.

災害重建與管理

理大與四川大學共同建設的發展基地——災後重建與管理學院繼續支援中國東南地區的災後重建、教學及社區發展活動。國家民政部2013年批准該學院成為民政部國家社會工作專業人才培訓基地，是首批三十七所獲這資格的內地機構之一。

2013年，該學院共錄取三十六名聯合博士課程學生；一百零五名義肢矯形、災害護理、物理治療和職業治療碩士課程學生。此外，社會服務管理碩士課程亦計劃於來年推出。

深圳基地爭取科研經費

香港理工大學深圳產學研基地在2013年向科技部、國家自然科學基金委員會、廣東省和深圳市政府成功申請七十三個科研項目，總資助額達人民幣三千二百七十四萬元。截至2013年12月，基地累計獲得超過人民幣七千七百萬元經費。此外，新成立的知識轉移中心亦獲來自內地企業界的資助。年內，該中心啟動了七十五個諮詢服務項目，獲得累計超過人民幣二千萬元資助，用作理大進行知識轉移和研發活動。

上海聯絡處開幕

位於同濟大學的理大上海聯絡處於2013年7月正式成立。該處與同濟大學的港澳台辦公室緊密合作，進一步加強兩校之間的聯繫。此外，該處人員為理大在上海的活動提供支援服務，活動包括：校企協作教育、校友聯繫、學生交換計劃、培育企業精英項目、參觀考察、內地招生等。上海聯絡處的成立，連同早前成立的杭州中心，正好顯示理大在華東地區的投入，已踏入一個新的里程。



Research collaboration with mainland partners

The Regional Base in Xian has driven the rapid development of the new Research Centre in Creative Culture Industries for Western China. Two Creative Culture Industry forums were held separately in Xi'an and in Hong Kong, where academics and practitioners in the field shared their research findings and industry experience.

During the year, PolyU's Department of Logistics and Maritime Studies and Zhejiang University's School of Management and Ocean College, set up the International Centre for Maritime and Logistics Management in Hangzhou. The main objective of the Centre is to foster research collaboration and facilitate high impact research and knowledge transfer activities in Zhejiang Province with a focus on the Zhou Shan Islands.

Enriching student learning experiences

In collaboration with academic departments, key mainland university partners and NGOs, the Chinese Mainland Affairs Office offered a total of 32 student enrichment programmes. Branded under the Discover Chinese Mainland Programme, these programmes included subjects for mainland cluster area requirements, mainland service learning, mainland placement, global youth leadership, the Mainland Experience Scheme and PRC Ministry of Education's Ten Thousand People Scheme, which gives students the opportunity to acquire knowledge in China. About 880 students benefited from the programmes in the summer of 2014.

加強內地科研合作

理大夥拍西安交通大學全力推動中國西部文化創意產業研究中心的發展。該中心去年分別在西安和香港舉辦了文化創意產業論壇，讓學術界和業界人士交流科研成果和運作經驗。

年內，理大物流及航運學系與浙江大學管理學院和海洋學院協力在杭州成立了「浙江大學－香港理工大學航運及物流管理國際研究中心」，以促進兩校之間的科研合作，並推動以舟山群島為主的重點科研項目與知識轉移活動。

豐富學生學習經驗

中國內地事務處聯同各院系，內地大學夥伴及非政府組織，舉辦了「向華夏出發」活動系列，組織了三十二項增益活動與課程，包括：內地通識課程、服務學習、企業實習、全球青年領袖計劃、內地體驗考察團和教育資助的「萬人計劃」，讓學生在中國內地作多方面的體驗和學習。2014年暑假期間，參與學生近八百八十人。



Additional programme choices for mainland students

In collaboration with leading universities, PolyU offered 28 classes across 15 different academic programmes in the Chinese mainland during the 2013/14 year. Subject areas included business, social work, hotel and tourism, real estate, information systems, physiotherapy and occupational therapy.

Enrolment in the programmes stood at over 1,100 students, with some 990 students attending classes at PolyU outposts, mainly in Xi'an and Hangzhou. During the year, PolyU and its partner universities launched one new doctoral programme and four new master's degree programmes, taking PolyU to a total of 23 state-approved programmes in the Chinese mainland.

PolyU collaborated with leading mainland universities to offer Joint PhD programmes. In 2013, PolyU's Senate approved Xi'an Jiaotong University as one of the partner universities for the programmes. A total of 44 students registered at PolyU for these programmes during the review period, including students from the Harbin Institute of Technology, Sichuan University, Sun Yat-sen University and Tongji University.

The Chinese Mainland Affairs Office recruitment team conducted over 30 in-school talks and 11 public seminars in Beijing, Shanghai, Hangzhou, Chengdu, Xian, Jinan, Ningbo, Taiyuan, Zhengzhou, Xiamen and Hefei. Around 3,500 parents and students attended the talks and seminars. For the 2014 entry cohort, a total of 3,500 applications were received and 290 students admitted into undergraduate programmes. The number of applications for taught postgraduate programmes was 15,000, with around 950 students admitted.

為內地學生增加課程選擇

2013/14年，理大與內地著名大學合辦十五項課程，共二十八班，涉及的科目包括：商業、社會工作、酒店及旅遊、房地產、信息系統、物理治療和職業治療。

在學人數超過一千一百人，其中九百九十人主要在西安和杭州的課程中心上課。年內，理大與夥伴大學亦開辦一個博士課程和四個碩士課程，而理大獲得國家批准的內地課程已達二十三個。

理大亦與內地知名大學進行聯合培養博士生項目。理大教務委員會2013年通過了讓西安交通大學成為合作院校之一。在2013/14年度，共有四十四名學生參與這個項目，他們來自哈爾濱工業大學、四川大學、中山大學和同濟大學。

中國內地事務處招生組去年在內地舉辦了三十場中學講座和十一場簡介會，地點包括：北京、上海、杭州、成都、西安、濟南、寧波、太原、鄭州、廈門及合肥，一共吸引了三千五百名家長和學生參加。2014年，報讀本科的申請人有三千五百，理大錄取了二百九十人。授課式研究生課程的申請人數則維持在一萬五千，錄取人數約九百五十。

Further opportunities for student exchange

A roadmap for the gradual expansion of student exchange opportunities was drawn up for the 2014/15 Mainland and Taiwan Student Exchange Programme. New exchange partnerships were explored and five exchange MOUs renewed with a higher quota, leading to a significant increase in student enrolment numbers. A total of 138 outbound students and 152 inbound students were recorded in 2013/14, representing a rise of 52% and 22% respectively over the previous year.

Mainland scholars honoured

On 27 November 2013, PolyU honoured six renowned scholars from the Chinese mainland through the Distinguished Chinese Visiting Scholars Scheme, which marked its 20th anniversary this year. All scholars are either members of the Chinese Academy of Sciences or the Chinese Academy of Engineering. They include (below photo from right) Prof. Niu Wen Yuan, Chairman of the Sustainable Development Strategy Programme of China, Chinese Academy of Sciences; Prof. Li Yuming, Professor of Beijing Language and Culture University; Prof. Gao Wen, Professor of Peking University; Prof. Yan Chunhua, Director of State Key Laboratory of Rare Earth Materials Chemistry and Applications, Peking University; Prof. Pei Gang, President and Professor of Tongji University; and Prof. Lai Yuanming, Deputy Director of the State Key Laboratory of Frozen Soil Engineering, Chinese Academy of Science.

增加交換生機會

理大已制定了2014/15年的學生計劃發展藍圖，將逐步加強與內地及台灣的合作。除了開拓新的合作夥伴外，也續簽了五份協議書，更增加了交換生的名額。2013/14年度，理大安排了一百三十八名學生前往海外交流，亦接待了一百五十二名從外地來的學生，比對往年，分別增長了百分之五十二及二十二。

表彰內地學人

2013年11月27日，理大在今年成立二十周年的「傑出中國訪問學人計劃」中，表揚六位內地知名學者，他們都是中國科學院或中國工程院的院士。名單如下：（下圖右起）中國科學院可持續發展戰略研究組組長牛文元院士、北京語言大學李宇明教授、北京大學教授高文院士、北京大學稀土材料化學及應用國家重點實驗室主任嚴純華院士、同濟大學校長及教授裴鋼院士、以及中國科學院寒區旱區環境與工程研究所凍土工程國家重點實驗室副主任賴遠明院士。

